

**修訂 2013 至 2014 年度大埔區議會撥款分配建議
和申請區議會撥款**

目的

本文件旨在就：

- (i) 建議從區議會帳下“推廣地區文化及藝術”帳項調撥 40,000 元至漁農工商、旅遊及文娛康體委員會(“漁康會”)帳下“推廣及宣傳活動”帳項內，使該帳項內有足夠款項應付一項待批的撥款申請；
- (ii) 一項區議會撥款申請；及
- (iii) 一項已獲區議會撥款資助活動的修訂撥款申請

徵詢區議員的意見。

背景

修訂 2013 至 2014 年度大埔區議會撥款分配建議

- 2. 區議會在 2013 年 5 月 2 日及 2013 年 11 月 7 日的會議上，分別通過及修訂 2013 至 2014 年度大埔區議會撥款分配預算。截至 2014 年 1 月 31 日，區議會帳下“推廣地區文化及藝術”帳項內的未批款項為 43,230 元。秘書處估計本財政年度餘下時間不會有其他開支須以上述帳項支付。因此，這筆未批款項可調撥作其他用途。
- 3. 另一方面，大埔推廣及宣傳活動工作小組早前已獲漁康會在其“推廣及宣傳活動”帳項內撥款製作各類型宣傳品。由於製作宣傳品的費用較原預算高，加上需預留 30,000 元供大埔區議會 2012-2013 年工作簡報編輯工作小組出版大埔區議會 2012-2013 年工作簡報，上述帳項的未批款項不足以應付上述開支。
- 4. 為更有效運用本年度的區議會撥款，秘書處建議從區議會帳下“推廣地區文化及藝術”帳項內調撥 40,000 元至漁康會帳下“推廣及宣傳活動”帳項內，使該帳項的撥款由現時的 140,600 元增至 180,600 元，以應付該帳項的開支及供大埔區議會 2012-2013 年工作簡報編輯工作小組出版大埔區議會 2012-2013 年工作簡報。

大埔區議會 2012-2013 年工作簡報編輯工作小組的撥款申請

5. 有關詳情如下：

活動	日期	預算 參加人數／觀眾	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	活動計劃／ 財政預算 詳見附錄
出版大埔區議會 2012-2013 年工作簡報	2014 年 2 月 至 6 月	大埔區居民	30,000	30,000	I

6. 如獲委員會通過上文第 4 段的修訂撥款分配建議，上文第 5 段所述撥款申請的開支將列入 2013 至 2014 財政年度區議會撥款“漁康會”帳下“推廣及宣傳活動”的帳項內。

香港青少年服務處大埔地區青少年外展社會工作隊－「鐵·仁青年」運動社區發展計劃 V 的修訂撥款申請

7. 大埔區議會已於 2013 年 7 月 4 日的會議上，通過撥款 200,000 元以舉辦上述活動。由於活動細節有所變更，加上個別項目開支預算與實際所需有所不同，申請團體現修訂這項撥款申請其中個別項目的申請款額(詳見附件 A)，但整體申請撥款額則維持不變。

徵詢意見

8. 由於上文所述活動的籌備工作須在區議會於 2014 年 3 月 6 日舉行下次會議前進行，故現以傳閱文件方式徵詢區議員的意見。

9. 請區議員考慮是否通上文第 4 段所載的修訂撥款分配建議。

10. 請區議員參考載於附錄 II 的區議會撥款財政狀況，若區議員信納上文第 5 至第 7 段所載的活動屬區議會撥款的涵蓋範圍及資助範圍，而活動能令在區內居住、工作或上學的人士受惠，請考慮通過上述一項區議會撥款申請及一項已獲區議會通過撥款資助活動的修訂撥款申請。

11. 請填妥夾附的回條，於 **2014 年 2 月 20 日中午或之前**傳真回秘書處。在下列情況下，區議員亦應在回條中一併作出利益申報：

- (a) 在與本文件所涉及的活動建議和遴選報價的事宜上，有金錢或其他方面的利益關係，或與提出申請的人士／機構有關連；或
- (b) 就本文件所涉及的活動，向申請人士／機構推薦或提名了供應商／承辦商作出報價。

大埔區議會秘書處
2014 年 2 月

回 條

(請於 2014 年 2 月 20 日中午或之前回覆)

致：大埔區議會秘書
梁少強先生

傳真號碼：2654 6624

梁先生：

**修訂 2013 至 2014 年度大埔區議會撥款分配建議
及申請區議會撥款**

甲部

就大埔區議會文件 12/2014 號所載的修訂 2013 至 2014 年度大埔區議會撥款分配建議，本人意見如下：

	<u>同意</u>	<u>不同意</u>	<u>棄權</u>
修訂 2013 至 2014 年度大埔區議會 撥款分配建議	☐	☐	☐

2. 就大埔區議會文件 12/2014 號所載的撥款申請及修訂撥款申請，在考慮文件第 10 段的因素後，本人意見如下：

<u>撥款申請</u>	<u>同意</u> [^]	<u>不同意</u>	<u>棄權</u>	<u>申報利益</u> (請填寫乙部)
大埔區議會 2012-2013 年工作簡報 編輯工作小組 — 出版大埔區議會 2012-2013 年工作簡報	☐	☐	☐	☐

<u>修訂撥款申請</u>	* <u>同意</u> [^] (豁免附註內 列出的有關 支出上限)	<u>同意</u> [^] (根據撥款守 則不豁免附註 內列出的有關 支出上限)	<u>不同意</u>	<u>棄權</u>	<u>申報利益</u> (請填寫乙部)
香港青少年服務處大埔地區青少年外展 社會工作隊 —「鐵·仁青年」運動社區發展計劃 V (請參閱附件 A)	☐	☐	☐	☐	☐

* 請在適當方格填上“✓”

[^] 如選擇同意，即代表閣下信納該項活動屬區議會撥款的涵蓋範圍及資助範圍，而活動能令在區內居住、工作或上學的人士受惠。

其他意見(如有者)： _____

乙部. 利益申報聲明(如適用)

申報內容

例：本人與提出右列申請的人士／機構有關連

A. 本人在右列活動的建議和遴選報價的事宜上，有金錢或其他方面的利益關係。

B. 本人與提出右列申請的人士／機構有關連。

C. 本人就右列活動向申請人士／機構推薦或提名了供應商／承辦商作出報價。

D. 其他：

相關申請項目

申請項目： 1、2、11

詳情： 本人為申請團體的幹事(1及2)/司庫(11)

申請項目：

詳情：

申請項目：

詳情：

申請項目：

詳情：

申請項目：

詳情：

簽署： _____

姓名： _____

日期： _____

香港青少年服務處大埔地區青少年外展社會工作隊
「鐵·仁青年」運動社區發展計劃 V
 財政預算
 (7.2013 至 3.2014)

注意：申請修訂撥款項目以粗斜體列印

A) 支出項目	預算支出 (元)	區議會已通過 的撥款額 (元)	修訂 預算支出 (元)	修訂 撥款申請 (元)
A 宣傳及招募				
— 活動物資 (影印及文具等)	400	111	400	111
— 橫額 (@\$150×2 幅)	300	300	300	300 ①
B1 (i) 運動平台-運動訓練				
— 足球導師費用 (@\$200×16 小時)	3,200	3,200	3,200	3,200
— 籃球導師費用 (@\$200×16 小時)	3,200	3,200	3,200	3,200
— 健身導師費用	34,560	34,560	14,400	14,400
	(@\$180×192 小時)		(@\$180×80 小時)	
— 田徑導師費用 (@\$200×12 小時)	2,400	2,400	—	—
— 其他導師費用 (@\$200×144 小時)	28,800	28,800	28,800	28,800
— 舞蹈場地租用 (@\$80×328 小時)	26,240	23,040	26,240	23,040
— 籃球場場地租用 (@\$148×16 小時)	2,360	2,360	2,368	2,368
— 場地租用 (@\$80×20 小時)	1,600	1,600	1,600	1,600
— 參加運動比賽費用 (項目待定)	1,000	—	3,592	3,592
(ii) 運動平台-運動體驗				
— 場地租用 (@\$148×8 小時)	1,184	1,184	1,184	1,184
— 導師津貼 (@\$200×8 小時)	1,600	1,600	1,600	1,600
(iii) 運動平台-青年推薦計劃				
— 參加者交通費 (@\$20×64 人次)	1,280	1,280	2,560	2,560
	(@\$20×64 人次)		(@\$20×128 人次)	
— 義工／實習津貼 (@\$50×64 人次)	3,200	3,200	3,200	3,200
B2 (i) 保健平台-身體檢查及醫療服務				
— 驗身／治療費用 (高危／吸毒青少年)	6,000	6,000	3,900	3,900
	(@\$300×20 人次)		(@\$150×26 人次)	
(ii) 保健平台-物理治療及復健服務				
— 物理治療費用 (高危青少年)	2,400	2,400	600	600
	(@\$300×8 人次)		(@\$300×2 人次)	
B3 極限平台-野外生存訓練營				
— 野外生存訓練營費用 (@\$1,000×20 人)	20,000	20,000	20,000	20,000 ②
B4 (i) 抗毒平台-朋輩輔導員訓練及社區教育				
— 義工／實習津貼 (由成功戒毒參加者負責) (@\$50×400 小時)	20,000	20,000	20,000	20,000
— 參加者飲品及小食 (@\$10×50 人次)	500	500	500	500
— 參加者及職員交通費 (@\$20×150 人次)	3,000	3,000	3,000	3,000
— 活動物資 (訓練教材及影片)	500	—	2,500	2,000

A) 支出項目		預算支出 (元)	區議會已通過 的撥款額 (元)	修訂 預算支出 (元)	修訂 撥款申請 (元)
(ii)	抗毒平台-抱抱健康日				
—	場地租用 (入場費) (@\$150×15 人)	2,250	2,250	2,250	2,250
—	參加者交通費 (@\$20×25 人)	500	500	500	500
—	參加者膳食 (@\$65×25 人)	1,625	1,625	1,625	1,625
—	活動物資	200	—	200	—
—	參加者飲品及小食 (@\$10×25 人)	—	—	250	—
(iii)	抗毒平台-藝術媒體介入				
—	拍攝用活動物資	3,000	1,000	1,500	—
—	導師費用	3,520	3,520	8,800	8,800
		(@\$220×16 小時)		(@\$220×40 小時)	
—	媒體製作費用	5,000	—	8,000	3,500
		(@\$500×10 小時)		(@\$500×16 小時)	
—	參加者膳食 (@\$65×30 人)	—	—	1,950	1,950
—	參加者飲品及小食費	—	—	1,500	1,500
B 5 (i)	關懷平台-落區體驗				
—	嘉賓／友師／大專生交通費 (@\$20×10 人次)	200	200	200	200
(ii)	關懷平台-生命對談				
—	參加者／友師／大專生膳食 (@\$65×30 人次)	1,950	1,950	1,950	1,950
—	“互相認識遊戲”活動物資	300	—	300	—
(iii)	關懷平台-融合活動				
—	友師及高危青少年膳食	3,000	3,000	1,500	1,500
		(@\$50×60 人次)		(@\$25×60 人次)	
—	友師及高危青少年交通費 (@\$20×20 人次)	400	400	400	400
—	活動費用(入場費)	2,000	—	2,000	—
B 6 (i)	回饋平台-獎勵計劃				
—	禮物	6,250	6,250	12,500	12,500 ③
		(@\$250×25 份)		(@\$250×50 份)	
—	參加者交通費 (@\$20×60 人次)	1,200	1,200	1,200	1,200
—	活動物資 (紙、顏色筆、影印及過膠等)	300	—	—	—
(ii)	回饋平台-嘉許				
—	活動物資 (影印及文具等)	800	800	—	—
—	活動物資 (攤位、影印及文具等)	—	—	3,360	2,310
—	場地佈置	3,000	3,000	5,000	5,000
—	宣傳海報 (@\$1.5×1 000 張)	1,500	1,500	1,500	1,500 ①
—	場地租用	10,000	6,000	—	—
—	器材租用	1,500	1,500	11,500	7,500
—	攝影及攝錄	300	300	300	300

A) 支出項目	預算支出 (元)	區議會已通過 的撥款額 (元)	修訂 預算支出 (元)	修訂 撥款申請 (元)
— 參加者／嘉賓飲品及小食 (@\$10×50 人)	500	500	500	500
— 參加者膳食 (@\$35×30 人)	1,050	1,050	1,050	1,050
— 參加者交通費 (@\$20×80 人次)	1,600	250	1,600	250
— 嘉賓紀念品 (@\$75×10 份)	750	750	750	750 ❸
— 參加者獎項／證書 (@\$10×30 人)	300	300	300	300
— 場刊印刷 (@\$3×1 000 本)	3,000	3,000	3,000	3,000 ❶
— 郵票	420	420	510	510
	(@\$1.4×300 枚)		(@\$1.7×300 枚)	
— 場地燈光	800	—	—	—
— 搬運物資	800	—	1,600	—
— 場地有關牌照費	500	—	500	—
— 義工津貼 (@\$50×20 人)	—	—	1,000	—
合計：	222,239	200,000	222,239	200,000
B) 經費來源				
申請團體		22,239		22,239
C) 擬向區議會申請撥款總額		200,000		200,000

附註：

- ❶ 根據《大埔區議會撥款守則》第 9(k)項，活動宣傳費用津貼的最高撥款額為 3,000 元或活動總開支的 20%，以較低者為準。
- ❷ 根據《大埔區議會撥款守則》第 9(e)項，參加訓練營及具特別主題的日／宿營活動人士的營費、膳食費及一切營舍收取費用的資助最高為全部費用的 70%，整個項目的最高撥款額為 7,000 元，以較低者為準。
- ❸ 根據《大埔區議會撥款守則》第 9(i)(2)項，主禮嘉賓、表演者、評判紀念品及比賽獎品的最高撥款額為 3,000 元或活動實際開支的 20%，以較低者為準。

大埔區議會已於 2013 年 7 月 4 日的會議上通過豁免上述 3 個項目的支出上限。主辦團體修訂財政預算後，區議會可視乎活動的規模及實際情況決定是否豁免上述支出上限。

乙. 擬舉辦的活動／計劃

一. 活動／計劃詳情

活動／計劃名稱： 出版大埔區議會 2012-2013 年工作簡報			
合辦團體：		合作方式：	
協辦團體：		合作方式：	
贊助單位：			
性質：		是否有典禮舉行：	
目的*： 推廣大埔區議會的工作			
推行模式：			
☐ 政府部門推行的活動 ☐ 非政府機構推行的活動 ☐ 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組與非政府機構合辦的活動 ☐ 區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組自行推行的活動			
內容*： 製作及出版大埔區議會 2012-2013 年工作簡報，並免費派發予區內人士及政府部門；在區內刊登報章廣告及於大埔資訊屏幕播放有關內容。			
預計效益／成果*： ((請建議可量化的表現指標和進度指標)(如適用))			
對象：			
宣傳和推廣方法：			
舉行日期： 2014 年 2-6 月		策劃／籌備期：	
舉行時間：			
舉行地點：			
預算參加人數／觀眾人數(必須填寫)： 大埔區居民			
預計聘用全職／兼職：		全職人數： _____ 工時： _____ 小時	
		兼職人數： _____ 工時： _____ 小時	

二. 門票分配(如適用)/報名安排：

門票數量：	不適用
分配方法：	公開派發／出售： _____ / _____ 張，派發／出售地點如下：
	指定機構／人士(請說明)： _____ / _____ 張予下列人士：
報名方法：	_____

大埔區議會 2012-2013 年工作簡報編輯工作小組
出版大埔區議會 2012-2013 年工作簡報
財政預算
(2014 年 2 月至 6 月)

A) <u>支出項目</u>	<u>預算支出</u> (元)	<u>擬向區議會 申請撥款</u> (元)
1. 工作簡報製作費 (包括單張設計和印刷、製作網上版工作簡報供市民在區議會網頁下載，以及製作工作簡報的短片於大埔資訊屏幕播放)	17,500	17,500
2. 設計和在報章刊登工作簡報精華版	10,000	10,000
3. 郵遞及雜項	2,500	2,500
合計：	30,000	30,000
B) <u>擬向區議會申請撥款總額</u>		<u>30,000</u>

2013/14年度區議會撥款財政狀況 (截至 2014年1月31日)

撥款狀況

項目	撥款分配 (元) a	超額撥款 (最高批款額) (元) b	已批款項 (元) c	未批款項 (以最高批款額計) (元) d = b - c
社區參與計劃	16,600,000.00	18,755,000.00	18,464,725.70	290,274.30
合計	16,600,000.00	18,755,000.00	18,464,725.70	290,274.30

社區參與計劃財政狀況分項數字

項目	撥款分配 (元) a	超額撥款 (最高批款額) (元) b	已批款項 (元) c	未批款項 (以最高批款額計) (元) d = b - c
I 漁農工商、旅遊及文娛康體委員會	6,683,000.00	7,547,000.00	7,445,380.00	101,620.00
II 環境、房屋及工程委員會	203,000.00	230,000.00	223,085.00	6,915.00
III 社會服務委員會	1,105,000.00	1,242,000.00	1,208,276.00	33,724.00
IV 交通及運輸委員會	176,000.00	200,000.00	160,000.00	40,000.00
V 其他活動計劃	1,419,000.00	1,620,000.00	1,568,033.00	51,967.00
VI 推廣地區文化及藝術	1,100,000.00	1,243,000.00	1,199,770.00	43,230.00
VII 康樂及文化事務署活動計劃	4,353,000.00	4,928,000.00	4,923,169.00	4,831.00
VIII 增聘專職人員推行區議會職務	1,391,000.00	1,575,000.00	1,575,000.00	0.00
IX 備用款項	120,000.00	120,000.00	120,000.00	0.00
X 支付上年度活動撥款	50,000.00	50,000.00	42,012.70	7,987.30
合計	16,600,000.00	18,755,000.00	18,464,725.70	290,274.30

I. 漁農工商、旅遊及文娛康體委員會財政狀況分項數字

項目	撥款分配 (元) a	超額撥款 (最高批款額) (元) b	已批款項 (元) c	未批款項 (以最高批款額計) (元) d = b - c
A 地區康體活動	1,237,000.00	1,400,000.00	1,400,000.00	0.00
B 地區文藝活動	548,000.00	620,000.00	620,000.00	0.00
C 地區學校體育活動	79,000.00	90,000.00	50,895.00	39,105.00
D 龍舟競賽	883,000.00	1,000,000.00	1,000,000.00	0.00
E 中秋節	353,000.00	400,000.00	400,000.00	0.00
F 農曆新年慶祝活動	1,502,000.00	1,700,000.00	1,699,995.00	5.00
G 回歸紀念慶祝活動	265,000.00	300,000.00	292,070.00	7,930.00
H 推廣及宣傳活動	118,600.00	140,600.00	149,940.00	(9,340.00)
I 國慶慶祝活動	345,000.00	380,000.00	380,000.00	0.00
J 職業安全健康日	309,000.00	350,000.00	286,100.00	63,900.00
K 推動本土經濟	277,000.00	300,000.00	300,000.00	0.00
L 其他活動申請	766,400.00	866,400.00	866,380.00	20.00
合計	6,683,000.00	7,547,000.00	7,445,380.00	101,620.00

VI. 推廣地區文化及藝術

項目	撥款分配 (元) a	超額撥款 (最高批款額) (元) b	已批款項 (元) c	未批款項 (以最高批款額計) (元) d = b - c
A 大埔區議會社區重點項目工作小組	550,000.00	621,500.00	599,770.00	21,730.00
B 大埔區文藝協進會	550,000.00	621,500.00	600,000.00	21,500.00
合計	1,100,000.00	1,243,000.00	1,199,770.00	43,230.00